

Supplement II

to

CLEMENS NON PAPA OPERA OMNIA

XI

The chanson *A qui me doibs ie retirer*,
published previously as a 5-voice
and later proved
by a new source to be a 6-voice composition

A qui me doibs ie retirer

II

A musical score for five voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass, and Bassoon) in common time, featuring a mix of B-flat and C major keys. The vocal parts sing in French, while the bassoon part provides harmonic support. The vocal entries occur at measures 1, 3, 5, and 7.

5

re - ti - rer a qui me doibs ie re - ti - rer a qui me
a my ma lais - - se - e a qui me doibs ie re - ti - rer
A qui me doibs ie re - ti - rer A qui me doibs ie
A qui me doibs ie re - ti - rer

10

The musical score consists of five staves of music. The top staff uses a treble clef, the second and third staves use a soprano clef, the fourth staff uses an alto clef, and the bottom staff uses a bass clef. The lyrics are written below each staff, aligned with the corresponding musical notes. The lyrics are as follows:

rer Puis - que mon a - my ma ____ lais - se - e Nuict
 doibs ie re - ti - rer Puis-que mon a - my ma laisse -
 puis - que mon a - my ma laisse - e
 qui me doibs ie re - ti - rer Puis - que mon a - my ma laisse -
 re - ti - rer a qui me doibs ie re - ti - rer Puis - que mon a - my ma laisse -
 a qui me doibs ie re - ti - rer Puis - que mon a - my ma laisse -

15

et iour ne fais que plo - rer.
nuict et iour ne fais que plo -
e Nuict et iour ne fais que plo - rer
Nuict et iour que fais nuict et iour ne fais que plo -
se - e Nuict et iour ne fais que plo -
se - e Nuict et iour ne fais que plo - rer que
e Nuict et iour ne fais que plo - rer que

20

- rer Com - me fem - me
nuict et iour ne fais que plo - rer Com -
rer nuict et iour ne fais que plo - rer nuict et iour ne fais
rer nuict et iour ne fais que plo - rer Com - me fem -
plo - rer nuict et iour ne fais que plo - rer Com -
plo - rer nuict et iour ne fais que plo - rer Com -
plo - rer nuict et iour ne fais que plo - rer Com - me fem - me

25

tant de - so - le - e com - me fem - me tant de -
me fem - me tant de - so - le - e com - me fem - me com -
que plo - rer. Com - me fem - me tant
me tant de - so - le - e com - me fem - me tant de - so -
me fem - me tant de - so - le - e com - me fem - me tant de - so -
tant de - so - le - e (tant de - so - le -)

30

le - e
me fem - me tant de
de - so - le
le - e
le - e
le - e
le - e
e) com - me fem - me de -
le puis maul - di - re la iour - ne
so - le - e
le puis maul - di - re la iour - ne
le puis maul - di -
so - le - e
le puis maul -

35

e la iour-ne - e la iour-ne - e ie puis maul -
le puis maul-di-re la iour-ne - e ie ie puis maul -
le puis maul-di-re la iour-ne - e ie puis maul-di -
ne - e ie puis maul-di-re la iour-ne - e ie
- re la iour-ne - e ie puis maul-di-re la iour -
di-re la iour-ne - e ie puis maul-di-re la iour -

40

di - re la iour - ne e la iour - ne
di - - - re la iour - ne e la iour - ne
- re ie puis maul - di - re la iour - ne - e Que
puis maul - di - re la iour - ne -
ne - e ie puis maul - di - re la iour - ne - e
ie puis maul - di - re la iour - ne - e (la iour - ne -

45

e . ie puis maul - di - re
 e iour - ne - e Que
 ia - mais la - mo - y si fort que ia - mais la - mo - y si fort
 e Que ia - mais la - mo - y si fort
 Que ia - mais la - mo - y si fort Dont
 e) Que ia - mais la - mo - y si fort _____ Dont

50

la iour - ne - e Que ia - mais la - mo - y si
 ia - mais la - mo - y si fort Dont vous pro -
 que ia - mais la - mo - y si fort
 vous pro - met dont vous pro - met quil a grant
 vous pro - met dont vous pro - met quil a grant

55

fort Dont vous pro - met dont vous pro - met quil a grant tort
 met dont vous pro - met quil a grant tort
 fort que ia - mais la - mo - y si fort Dont vous pro -
 Dont vous pro - met quil a grant tort
 tort quil a grant tort dont vous pro - met dont vous pro - met
 tort dont vous pro - met dont vous pro - met dont vous pro -

The musical score consists of five staves of music. The lyrics are as follows:

a grant tort dont vous pro - met
 dont vous pro-met quil a grant tort dont
 met (quil a grant tort) dont vous pro - met quil a grant tort dont
 dont vous pro - met dont vous pro - met quil a grant tort quil
 dont vous pro - met quil a grant tort dont
 met quil a grant tort dont vous pro - met quil a grant tort

60

60

dont vous pro met quil a grant tort
 vous pro - met dont vous pro - met quil a grant
 vous pro - met dont vous pro - met quil a grant
 vous pro - met dont vous pro - met quil a grant
 a grant tort dont vous pro - met dont vous pro - met quil a grant
 vous pro - met dont vous pro - met dont vous pro - met quil a grant
 tort quil a grant dont vous pro - met dont vous pro - met quil a grant
 dont vous pro - met dont vous pro - met quil a grant tort
 dont vous pro - met dont vous pro - met quil a grant tort

65

dont vous pro-met quil a grant tort.

tort.

quil a grant tort dont vous pro-met quil a grant tort.

grant tort.

tort quil a grant tort quil a grant tort dont vous pro-met quil a grant tort.

met quil a grant tort dont vous pro-met quil a grant tort.